

IISALMI ПУТЕВОДИТЕЛЬ 2011



ЮБИЛЕЙНЫЙ ГОД 2011



Isalmi¹²⁰

Основные жизненные принципы

JUHNAVUOSI 2011

В 2011 ГОДУ

исполнится 150 лет финскому писателю Juhani Aho и 120 лет с момента основания города Iisalmi.

Свой юбилей город Iisalmi и весь регион Ylä-Savo отметит разными мероприятиями.

ГОРОДУ IISALMI 120 ЛЕТ

Церковь и управление города Iisalmi основали в 1627 году и территория города составляла нынешний регион Ylä-Savo. По поручению сената Финляндии Iisalmi получил статус сельского управления 24-го октября 1860 года на мысу Naukiniemi в центре села Iisalmi. Развитие села до статуса города Iisalmi было долгим и тернистым. Запрос на повышение подавали пять раз. Официальным днем основания города Iisalmi считается 20-е октября 1891 года. Современный город Iisalmi начал действовать с 1.1.1970 (соединившись с деревенскими муниципалитетами).

Iisalmen kaupungintalo, PL 10, Ул. Pohjolankatu 14, 74101 IISALMI, Работает пон.- пят. 8.00-15.00
Тел. +358 17 272 3285, e-mail: info@iisalmi.fi

Народный писатель Juhani Aho, которого звали Johannes Brofeldt, родился в доме священника Väärni в городе Lapinlahti 11.9.1861 году.

Его отец, протоиерей Theodor Brofeldt, был известен саволайскими проповедями. Мать Juhani, Emma Snellman, была родом из шведскоязычной семьи из Rantsila. В маленький дом священника в Iisalmi, на мысу Mansikkaniemi, семья Brofeldt переехала в 1865 году. В этих местах Juhani написал свои самые счастливые детские воспоминания и начало школьного пути. В 1876 году семья переехала в дом священника в город Vieremä, в это время писатель Juhani ходил в лицей.

Корни писателя крепко приплетены к региону Ylä-Savo.

Писатель Juhani Aho умер 8.8.1921

JUHANI AHO
150



ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Город Iisalmi основан в	1891 году
Слияние города с сельским муниципалитетом в	1970
Население (31.12.2008)	22 289
Общая площадь	872,1 км²
Территория суши	762,9 км²
Площадь водного пространства	109,2 км²
Береговая линия	495 км
Участки под застройку	16,3 км²
Подходный процент	19,25
Налог на недвижимость	
- дом постоянного проживания	0,40
- прочий жилой дом	0,80
- общая ставка	0,90

НАСЕЛЕНИЕ

Население региона – это савоайцы и карелы. Еще до войны населения смешались под влиянием торговых связей.

В Ylä-Savo количество жителей в 2008 году составило 58 879 тысяч человек.

TOURIST



INFORMATION



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ТУРИСТИЧЕСКОЕ ИНФОРМАЦИОННОЕ БЮРО ГОРОДА IISALMI.

Офис открыт с 01.05.2010 – 30.09.2010
пн.-пт. с 9 до 17
Летом по субботам с 10 до 14
В зимнее время пн.-пт. с 9 до 12
Тел. +358 17 272 3223

iisalmi.fi MARKKINOINTI
MATKAILU TAPAHTUMAT
Kauppahalli, Kauppakatu 14
PL 10, 74101 Iisalmi
Тел. (017) 272 3223
e-mail: tourism@iisalmi.fi

Советы и информация о туризме, брошюры, буклеты и карты. Посредничество гидов. Продажа билетов. Добро пожаловать!

ВЫ МОЖЕТЕ КУПИТЬ

Карты города и региона, билеты на события и мероприятия, финские сувениры и сувениры города Iisalmi, открытки.

ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ СЕМИНАРОВ, СОБРАНИЙ ИЛИ МЕРОПРИЯТИЙ.

Центр культуры
тел. +358 17 272 3388 или +358 40 5434 903

ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ И КРЫТЫЙ РЫНОК

Торговая площадь работает с понедельника по субботу с 7.00 до 14.00. Ежегодно на площади организовываются ярмарки и до 30 разных мероприятий. Вечерняя площадь собирает горожан и туристов каждую вторую среду летнего периода. Открытие Рождественского сезона происходит ежегодно в ноябре.

Побывав на площади в час пик или на ярмарке, Вы сможете попробовать традиционные деликатесы местного населения: рыбный или мясной пудинг в ржаной корочке, калитки с разными начинками и приготовленные на огне блины.

В здании крытого рынка в кафе можно отведать свежей саволайской выпечки с кофе, и послушать гул об-

суждений местного населения. Самые полюбавшиеся события на площади это День Саволайского Юмора, Выходные Легкого Настроения и чемпионат Финляндии по вырезке фигур из дерева моторной пилой.

Крытый рынок – это излюбленное место туристов и горожан. Здесь Вы сможете отведать свежей выпечки, перекусить, купить сувенир или посетить магазин одежды или купить природную косметику. Также Вы можете посетить туристическое информационное бюро. Крытый рынок открыт с понедельника по пятницу с 9.00 до 17.00 и в субботу с 9.00 до 14.00



Площадь и крытый рынок Iisalmi обновилась. В 1926 году архитектор J. V. Strömberg спроектировал здание рынка. Отреставрированный рынок получил подлинный вид и площадь преобразилась.





КАК ДОБРАТЬСЯ

ТРАНСПОРТНОЕ СООБЩЕНИЕ

Город Iisalmi расположен в центре Финляндии, на железнодорожной трассе «Savo» и пересечении двух магистралей. Аэропорт Rissala, шестой по величине в Финляндии, находится всего в часе езды от Iisalmi.

НА СВОЕМ АВТОМОБИЛЕ

Одним из распространенных является путешествие в Iisalmi на автомобиле. Красивые озерные пейзажи, отличное состояние автодорог и расположение Iisalmi рядом с государственной трассой номер 5 делают Ваше путешествие приятным и увлекательным. Главная улица города - Pohjolankatu - пересекает город с севера на юг.

ПАРКИНГ

В Iisalmi паркинг вдоль улиц бесплатный, необходимо лишь помнить о необходимости использовать парковочные часы, приобрести которые можно в торговых центрах или туристическом бюро Iisalmi.

ПО ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГЕ

Iisalmi находится на железнодорожной трассе «Savo». Например, из Хельсинки ежедневно приходит 9 поездов. Приехав поездом, Вы можете заказать такси на железнодорожный вокзал по телефону +358 100 86400. Дополнительная информация: жд. вокзал, тел. +358 600 41 900.

НА САМОЛЕТЕ

Из Iisalmi до аэропорта Rissala (г. Куопио) один час езды. Самолеты трех авиакомпаний прилетают из Хельсинки в Rissala, всего 11 рейсов в день по будням. Три раза в неделю из Rissala летает рейс до Риги. Автобус на аэропорт уезжает из Iisalmi с автовокзала. Автобус-такси из аэропорта отходит от указателя «Iisalmi» перед зданием аэропорта. Также вы можете заказать такси или автобус для большой группы. Такси отвезет Вас из аэропорта до двери дома и наоборот. Заказ такси по тел. +358 500 547 5219, +358 500 271 248. Авиакомпания Finnair тел. +358 600 140 140. Дополнительная информация: www.lentobussi-iisalmi.net

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прокат автомобилей:

Autobrent/Hertz	+358 17 818 221
Autosompa	+358 17 82 120 883
Avis Rent a Car	+358 445 778 077
Delta-auto Oy	+358 207 408 947
O.K.Auto Oy	+358 105 228 482
Scandia Rent	+358 503 851 180
Finnair	+358 600 140 140
Matkahuolto	+358 200 4077
Железнодорожный вокзал	+358 600 41 900



Местное сообщение

Рейсы и маршруты местного сообщения вы можете увидеть на сайте <http://iisalmi.matkahuolto.info/instructions.php> или по телефону +358 200 4077

На автобусе

Ежедневно в город приходят десятки автобусов. Например, из города Куопио ходят автобусы каждый час 15 раз в день. Дополнительная информация по телефону справочной службы +358 200 4077 www.matkahuolto.fi

Такси

Районная станция такси города Iisalmi находится на автовокзале по адресу Pohjolankatu 20, тел. +358 100 86400

На велосипеде

В центральной части города много маршрутов для пешего и велосипедного движения, проложенных вдоль береговых линий и парков. Карты с маршрутами Вы можете получить в Информационном бюро для туристов или в кассе бассейна города Iisalmi.

ПЕШКОМ ПО ГОРОДУ

Начните свою прогулку по городу с центральной площади, направляясь в сторону порта. По пути обратите внимание на стадион для мероприятий, где проходит праздник пива и ежегодно на несколько дней приезжают аттракционы.

Сразу за стадионом находится музей пивоварения, а на берегу стоит памятник музею. На противоположном берегу стоит портовый ресторан Olutmestari, в котором Вы сможете попробовать традиционные савайские рыбные блюда. Рядом расположен самый маленький ресторан в мире «Kuappi», в 1993 году занесенный в книгу рекордов Гиннеса.

Поднимитесь по склону вверх к церкви Святого креста по прямой аллее. Наверху открывается вид на город и на стоящую напротив православную церковь Святого Ильи. Вдоль парковых дорожек представлены памятники деятелей культуры, которые оказали значительное влияние на жизнь финнов.

Пройдите мимо центра эвакуации в сторону железнодорожного вокзала и по берегу реки Вы вернетесь обратно на площадь.



ИИСАЛМИ В ФИНЛЯНДИИ ФИНЛЯНДИЯ В ЕВРОПЕ

Иисалми

- Хельсинки	470 км
- Тампере	372 км
- Ювяскюля	227 км
- Лаппеенранта	351 км
- Лахти	365 км
- Коувела	349 км
- Куопио	84 км
- Турку	533 км
- Савонлинна	245 км



ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА

ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ

ПЕЙЗАЖИ КУЛЬТУРЫ.

Центр города Iisalmi окружен зеленью и водоемами. Прямо с пристани начинается прогулочная аллея, по которой можно пройти сквозь весь город. На перекрестке аллей, в центре, открывается вид на две церкви, смотрящие друг на друга.

Из парков Iisalmi исторически ценным на общегосударственном уровне является парк Kirkkopuisto. С церковной площади открывается красивый вид на озеро Porovesi и мыс Luuniemi.

ЦЕРКВИ

Церковь Густава Адольфа

ул. Kirkkotie 20
тел. +358 447335 204
открыто 10.06-20.08 ежедневно с 10 до 18

Церковь Святого Креста

ул. Ilvolankatu 13
тел. +358 44 7335 204
Открыто для групп по предварительному заказу.

Центр Эвакуации, Церковь Святого Ильи и галерея икон

ул. Kyllikinkatu 8
тел. +358 17 816 441
открыто 15.6 – 15.8 вт-сб с 10 до 16
в другое время пн-пт с 10 до 16

Выставка чашек Arabia

Коллекция коллекционера Raimo Rönkkö была выставлена в Центре Культуры. Коллекция содержит 750 пар редких чашек традиционного производителя финской посуды Arabia 1950-1970 годов.

ДВАДЦАТЬ ВАЖНЫХ ЛЕТ С НЕЗАБЫВАЕМЫМИ ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ

В центре Культуры уже на протяжении двадцати лет горожанам представлены искусство, информация и впечатления.

Концерты, театры, выставки и семинары – центр Культуры с каждым годом укрепляет понятие общество, среди горожан и приезжих. И это становится более значительным. В центре Культуры города Iisalmi расположены городская библиотека, от-

крытый институт, культурная деятельность, зоологический музей, фото-выставка Underground, музыкальное училище региона Ylä-Savo, художественная школа, свободные помещения, кафе и административные кабинеты. В здании располагается зал имени Eino Säisä на 470 мест и зал имени Karl Collan на 200 мест. Также десятки маленьких помещений.

СОБЫТИЯ В ЦЕНТРЕ КУЛЬТУРЫ

В 1989 году архитектор Pekka Pitkänen спроектировал здание, в котором ныне организовывается до 200 мероприятий в год. Центр Культуры и библиотеку посещает 340 000 человек.

МУЗЕИ

МУЗЕЙ ПИСАТЕЛЯ JUHANI AHO

Ул. Ouluntie 37
74120 Iisalmi
тел. +358 17 817 771
www.iisalmi.fi
Theodor Brofeldt, отец известного финского писателя Juhani Aho, работал помощником старшего пастора J.L. Lagus в 11865 – 1876 годах и проживали они тогда в маленькой усадьбе священника в Mansikkaniemi. Johannes Brofeldt т.е. Juhani Aho родился в Lapinlahti 11.09.1861 году. Маленькая усадьба священника была его родным домом в период с 1865 – 1876. Усадьба позже была отреставрирована и стала домом – музеем писателя Juhani Aho в 1958 году. На территории музея кроме дома находятся здание школы, два амбара с 1840 года, несколько сооружений военного времени, ветряная мельница, сауна и погреб. В доме-музее представлены предметы семьи Brofeldt, Juhani Aho и близкого друга семьи, писателя Heikki Kauppinen.

Церковный музей

Церковь Kustaa Adolf, ул. Kirkkotie 20
тел. +358 440 733 5204
www.iisalmenseurakunta.fi
открыто 10.06-20.08 ежедневно с 12 до 16.
В другое время по предварительному заказу.



Краеведческий музей

Ул. Virrankatu 4
тел. +358 17 825 865
info@ylasavonkositseutumuseo.fi
Открыто 15.5 – 15.08. вт-пт 12-18
сб 11-16, вс 12-16

Зоологический музей

Центр Культуры, ул. Kirkkopuistonkatu 9
тел. +358 17 818 387
iisalmi.luontomuseo@gmail.com
Открыт пн, ср-пт с 9 до 14, вт с 11 до 18
www.iisalmenluontomuseo.fi

Музей Пивоварения Olvi

Холл Olvi, ул. Luuniemenkatu 4
тел. +358 290 00 1050, museot@olvi.fi
Открыто пн – сб с 10 до 15
www.olvisaatio.fi/panimomuseo

Музей почтовых марок

Холл Olvi, ул. Luuniemenkatu 4
тел. +358 290 00 1050, museot@olvi.fi
Открыто вт – сб с 10 до 15



ПРОЧИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

ТЕРРИТОРИЯ KOLJONVIRTA

На территории Koljonvirta Вы можете ознакомиться с культурой и историей города Iisalmi. Посетить места, которые являются точкой притяжения туристов из всех стран на протяжении многих лет.

На большом поле возле кемпинга проводятся разные мероприятия и ярмарки. Например, очень популярная ярмарка Romperäivät, люди со всего региона привозят коллекционные вещи старины, ручные работы и много интересных вещей с историей. На территории кемпинга в Koljonvirta организуются многообразные программы. Вблизи находится центр верховой езды и восхитительный парк для прогулок.

KOLJONVIRTA – МЕСТО ИСТОРИИ И СРАЖЕНИЙ

Мультимедийное представление о битве в Koljonvirta в период Финской войны 27.10.1808 году. Представление длится примерно один час.



Центр туризма Koljonvirta,
ул. Ylemmäsentie 6
тел. +358 17 825 252
koljonvirta@koljonvirta.fi
Открыто 26.6. – 31.7
ср – чт в 19.00
вс в 13.00
В другое время по предварительному заказу по телефону +358 50 321 3846

КУПАЛЬНЯ RUNNI

В самом центре региона Саво традиции купальни Runni начались в 1904 году. Удивительная вода в источнике Runni стала известна уже в 1750 годах – из того же родника набираются сил и здоровья и по сей день.

Купальня Runni находится в тихом красивом местечке на берегу реки. Комплекс Runni предлагает к Вашим услугам отель, ресторан, купальню и процедуры на основе родниковой воды и торфа. Также у Вас есть возможность организовать семинар или собрание или провести банкет.

Также Runni Вы можете посетить:

Висячий мостик для влюбленных
Плотина Neulatammi
- натуральный гидромассаж
Летнее кафе Neulatammi
Ручной деревянный шлюз Saarikoski
- отреставрированный шлюз, является самым северным в Финляндии
Дополнительная информация
Купальня Runni
74595 Runni
тел. +358 17 768 7524
myyntipalvelu@runni.fi
www.runni.fi



Информация для туристов в
Touristinfo, Kauppahalli
ул. Kauppakatu 14
тел. +358 17 272 3223
tourism@iisalmi.fi

КУЛЬТУРА И ОБУЧЕНИЕ

ЦЕНТР ЭВАКУАЦИИ, ЦЕРКОВЬ СВЯТОГО ИЛЫИ И ГАЛЕРЕЯ ИКОН

ОКРЕСТНОСТЬ ЦЕРКВИ ПРОРОКА ЭЛИИ

Церковь пророка Элии (И.Ахонен, в 1957 году)
Центр эвакуированных (А.Туркки, в 1989 году)
Центр пограничной карельской и православной культуры и Отель Артос



Церковь пророка Элии



Церковь святого креста

ИЗ ПОЛЯ БОЯ

– В ТУРИСТИЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ – KOLJONVIRTA

«Ботническая война» 1808 - 1809 годов, которую финны именуют еще «финской войной», хотя и прибавила новых лавров русскому воинству, не стала знаменита в народной памяти - ее заслонила собою Отечественная война 1812 года. В истории же Финляндии это - ключевой этап: итогом войны стало присоединение бывшей шведской провинции к Российской империи на правах автономного Великого Княжества Финляндского, объединение национальной территории, в рамках которой началось формирование финляндского народа и его государственности.

В феврале 1808 года войска царя Александра I вторглись в шведские владения, начав последнюю в истории русско-шведскую войну.

В августе 1808 года командующим Сердобольской группой войск стал

герой той войны - молодой, амбициозный и уже знаменитый полководец, фаворит царя Александра - генерал-адъютант князь Михаил Долгорукий. Пятитысячный его отряд в сентябре заставил шведского майора Мальма отойти к Joensuu и затем проник в сердце Финляндии - губернию Savo. Здесь, у деревни Koljonvirta близ городка Иденсалм (ныне Iisalmi), 15 (27) октября состоялось сражение между войсками Долгорукого, Тучкова и полковника Сандельса. Шведы отбили наступление русских. Однако, не в силах держаться, после 24-часового перемирия для эвакуации убитых и раненых начали отход, неся на дорогах отступления куда большие потери от холода, голода и болезней, чем в битве, в которой погибло всего 34 человека. Куда вышли были потери русских - 221 убитыми и 73 пленными. Самой тяжелой утратой была гибель командующе-

го - 28-летнего князя Долгорукого, сраженного пушечным ядром. Через два дня в его штаб прискакал фельдшер из Санкт-Петербурга от императора: царь жаловал князю чин генерал-лейтенанта, орден Александра Невского и отдавал руку своей красавицы сестры, великой княжны Екатерины. Но счастье влюбленным было не суждено. Князя Михаила Петровича привезли в гробу в столицу и похоронили в Александро-Невской лавре. В последний путь его проводжали царь, войска и невеста. Удивительно, но Долгорукий - персонаж истории, куда более известный в Финляндии, чем в России. Портрет несчастного князя украшает финские учебники истории, а в мемориальном комплексе на поле битвы при Koljonvirta стоит памятник ему.



СПОРТ И ДОСУГ



ДЛЯ ЛЮДЕЙ ЛЮБОГО ВОЗРАСТА

Мы создали среду для тех, кто заботится о своем здоровье. Ежегодно мы обслуживаем примерно 160 000 посетителей. Ежедневно мы предлагаем до 60 разных групп под инструктажем, начиная от водной гимнастики до гиревого спорта.

БАСЕЙН И СПОРТЗАЛ ГОРОДА IISALMI

Отдел бассейна, в котором есть оздоровительно-спортивный бассейн с шестью дорожками и трамплином для прыжков, детские бассейны и лягушатник, многофункциональный бассейн с гидромассажем и детскими плавательными игрушками. Заказная сауна и паровая сауна. Кафе. Тренажерный зал

Под бассейном находится тренажерный зал с богатым спортивным оснащением, оснащенную беговыми дорожками, велотренажерами, степперами. Тренажеры для силовых нагрузок, для интенсивных упражнений с отягощениями, направленных на развитие силы, силовой и общей выносливости. Групповой оздоровительный спорт под инструктажем, напр. «circuit», оздоровительный бокс и «pumpki». www.iisalmi.fi/uimahalli

Фитнес-парки на Paloisvuori, Pöllösenlahti, Makkara-lahti и Kirkonsalmi дают возможность заниматься спортом для всех – и еще и бесплатно. Попробуйте!



ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Благодаря физкультуре Вы можете предотвратить, поддерживать, и подтянуть в частности сердечные заболевания, высокое давление, сбросить лишний вес, диабет второго типа, укрепить суставы и спину и поднять настроение. (www.kaypahoito.fi)



Биатлонист Jarkko Kauppinen, представляющий общество «Iisalmen Visa» тренируется к следующим Олимпийским играм.

ЗАБОТА О ЗДОРОВЬЕ

В настоящее время физкультура считается одним из главных способов лечения при длительных болезнях. В рекомендациях «käyrä hoito» подтверждают что, физкультурой можно добиться почти таких же результатов, как и с помощью лекарств. www.kaypahoito.fi

ЦЕНТР ДОСУГА

Ул. Joukolankatu 15
www.iisalmi.fi/liikunta_ja_nuoris
Услуги по физкультуре и для молодежи, спортивные площадки, стадионы и дом молодежи.
- бронирование помещений : +358 17 272 3257 Kaija Herd
- услуги по физкультуре: +358 40 545 4567 Pekka Partanen
- помещения и площадки для спорта и досуга: +358 40 588 9051 Ilkka Pellikka
- работа с молодежью: +358 40 545 4546 Tarja Komulainen

Бассейн +358 17 272 3533

Ледовый дворец

+358 17 272 3257, +358 40 5434 984

Футбольный стадион

Ул. Ratapellonkatu 22

+358 17 272 3257

Дворец спорта

Размер помещения для спорта 30x44 м.

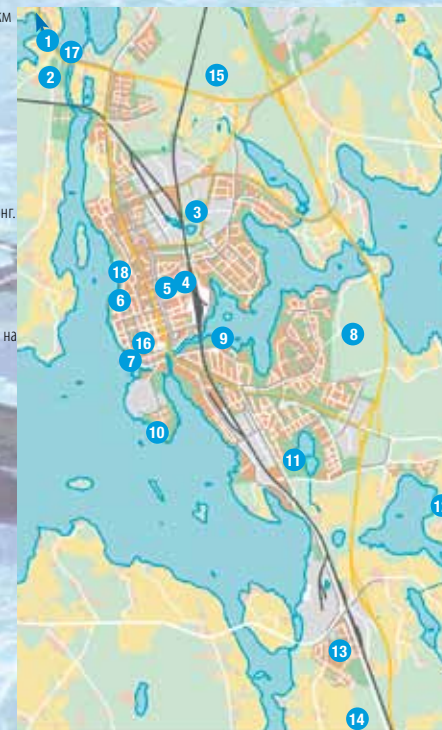
Площадки для флорбола, футсала, 6 кортов для бадминтона и 3 для волейбола. На втором этаже татами 220 м2.

Поле в Kangas

Летом песчаное поле для футбола или бейсбола. Уличный баскетбол и площадка для скейтборда.

МЕСТА ДЛЯ СПОРТА НА ТЕРРИТОРИИ IISALMI

1. Стрельбище Hanhilampi, 5 км
2. Верховая езда и маневр в Koljonvirta
3. Футбольный стадион
3. Зона для обучения собак.
4. Бассейн.
4. Дворец спорта.
5. Ледовый дворец.
5. Теннисный стадион и боулинг.
6. Территория игры в мяч в Haukieniemi.
6. Прорубь
7. пляж
8. Территория спорта и досуга на Paloisvuori.
9. Спортивный стадион в Sankarieniemi.
10. Теннисный корт в Luttieniem.
11. Территория игры в мяч в Kangaslampi.
12. Гольф поле в Ahmo.
13. Территория спортивного отдыха в Peltosalmi.
14. Зона отдыха в Oheiniemi.
15. Мотокросс трасса.
16. Убежище. Помещения для занятий хобби.
17. Sikokallio.
18. Оздоровительный парк.



Боулинг и теннисный центр PELIXIR

Тел. +358 17 817 800
www.pelixir.fi

ЛЕДОВЫЙ ДВОРЕЦ

Хоккейная коробка, крытая трасса для тренировки, летом для хоккея на роликах.

ФУТБОЛЬНЫЙ СТАДИОН

Зал с перекрытой легкой надувной

крышей, действующей от воздуха под высоким давлением. Площадка 87x45 метров, искусственный газон с покрытием дробленой резины.

МОТОКРОСС ТРАССА

Находится недалеко от трассы для отработки навыков вождения.

КУПАНИЕ В ПРОРУБИ

Причал общества парусного спорта в Haukieniemi. Обслуживает «Iisalmen Latu».





Kuva: Riikka Niskanen

САМАЯ БОЛЬШАЯ ЗОНА ОТДЫХА НАЧИНАЕТСЯ ЗА УЛИЧНОЙ ДВЕРЬЮ

Iisalmi окружен водоемами, находится рядом с центром для лыжного спорта и отдыха Paloisvuori. Разные каналы, трассы и парковые территории для всеобщего использования.

Открывая дверь, Вы попадаете в самую большую и выгодную зону отдыха.



ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В Iisalmi около 35 активно действующих организаций по физкультуре. В центре Paloisvuori находится лыжная трасса первого снега.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЗОНЫ ОТДЫХА

Цент лыжного спорта и отдыха Paloisvuori

Тел. +358 17 272 3257

Маршруты для прогулок и лыжников

- Освещенный маршрут для бега, длина 16 км
- снаряжения для уличного спорта
- спортивное ориентирование
- тропа для собак
- Горнолыжные трассы**
- горнолыжные склоны
- склон для сноубординга
- детская горка
- деревянный шалаш

Хижина Sikokallio

- лыжные трассы длиной 12, 18, 22, 31 и 43 км
- во время лыжного сезона хижина открыта ежедневно.

Маршруты для прогулок

- маршруты для походов, для катания на лодке или каноэ, походы на лыжах, снегоходах, и верховой езды, прогулок и выгуливания собак.
- лыжные трассы в разных частях города
- 25 мест для отдыха (теремки, навесы, места для костра)

Склон Paloisvuori и хижина Sikokallio

Проведите веселый отдых всей семьей катаясь на лыжах, на санках или сноуборде. В центре имеются почти все услуги – трассы, природа, кафе и деревянный теремок.



Зона спорта и отдыха в Peltosalmi

+358 17 272 3257

В том числе: скейтборд парк, фрисби и футбольный голф, тропа приключений, многофункциональная арена.

Стадион в Sankariemi

+358 40 830 4363

8 беговых дорожек с устойчивым покрытием, поле с газоным покрытием и крытая дорожка

Спортивные поля

Haukiniemi, тел. +358 40 830 2620

футбольное и бейсбольное поле

Karvaslammi, поле покрытое газом

Тел. +358 40 830 2621

Paloisvuori, поле покрытое газом

Пляж

Центр

- 7 уютных пляжей

Прорубь, +358 400 816 653

Центр, Haukiniemi

ПРОЧАЯ ФИЗКУЛЬТУРА

Центр тенниса в Luuniemi

Luuniemi 74100 Iisalmi

Тел. +358 17 816 591

www.iisalmentennisseura.fi

Гольф

Ahmo, +358 17 812 454

после 9-19 ч.

Стрельбище

Стрельбище в Hanhilampi

- стрельба по тарелкам, на макет лося, стрельба винтовкой и пистолетом.

Тел. +358 50 598 8900

Конюшня и манеж

Общество верховой езды в Koljonvirta.

Тел. +358 17 749 292

Общество Парусного спорта

Тел. +358 44 323 9049 Pika Haikarainen

Катание на каноэ

Ylä-Savon Meli, тел. +358 17 817646

Iisalmen Latu, тел. +358 400 672 002

Рыбалка

Инфо мэрии

Тел. +358 17 272 3255

- Знаки для ловушек на территории города.

Продажа рыболовных лицензий:

Киоск Paloisvirran kiosk, тел. +358

17 822 498

Магазин HH Sport Iisalmi тел. +358

40 839 9461

Фирма Japen Kalamatkat ресторан

Olutmestari в Петри, тел. +358 50 517

3428

Заправка Neste Eteläntie Iisalmi, тел.

+358 17 822 454

Карты маршрутов

Турист инфо, Kaupparahalli

Ул. Kaupparahalli 14

тел. +358 17 272 3223

Центр досуга

Ул. Joukolankatu 15

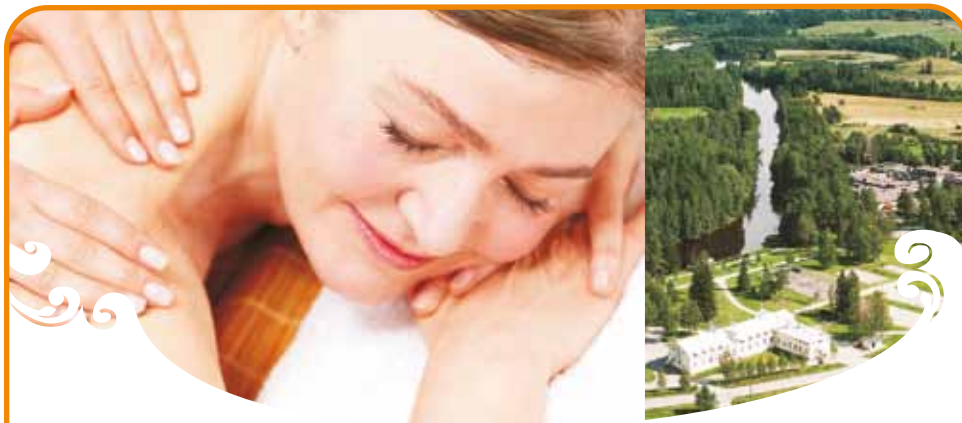
тел. +358 17 277 3257

www.iisalmi.fi

СПОРТИВНЫЕ СОБЫТИЯ 2011

- | | |
|---------|--|
| 14.2 | Лыжня ко дню Святого Валентина хижина Sikokallio |
| 5.3 | Лыжня Lajes |
| 18-20.3 | Лыжня ветеранов чемпионат Финляндии |
| 20.3 | День семьи на Sikokallio |
| 23.3 | Лыжня в полнолуние |
| 9.4 | Соревнования по настольному теннису |
| май | Спортивное событие Salmenkierto |
| 17.5 | Олимпийские игры для пожилых в спортивном дворце |
| 18-29.5 | Чемпионат Финляндии по мотокроссу |
| 8.9 | Мероприятие для детей Kuperkeikakarnevaalit |
| 13.9 | Хороший день – мероприятие для пенсионеров |
| 12.11 | Соревнования по дзюдо |





Прислушайтесь к сердцу – приезжайте в Runni!

Купальня Runni находится в уютном уголке природы, недалеко от города Iisalmi. Приезжайте отдыхать, наслаждаться природой и восстанавливать силы после городской суеты. Источник в Runni давно известен своими лечебными свойствами!

- отель – усадьба Kartanohotelli и отель при купальне Kylpylähotelli, 74 номера и 150 мест.
- Спа-салон Wedenneito и салон красоты Primadonna
- Рестораны Mamselli и Wesipehtoori
- Программные услуги и еженедельная программа в свободное время
- Танцы, события и тематические вечера
- Конференц – услуги и праздничные услуги
- Аренда бани по черному и частной сауны, проведение вечеров



КУПАЛЬНЯ RUNNI

Ул. Rinnintie 407 A
74595 Runni
Тел. +358 17 7687 51
Продажи +358 17 7687 524
Салон +358 17 7687525
myyntipalvelu@runni.fi

Станьте членом Runni-клуба!

Члены клуба получают скидки на услуги комплекса Runni.
Дополнительная информация
по тел. +358 17 7687 524

www.runni.fi

TÄHÄN EN LÖYTÄNYT KÄÄNNÖSTÄ. LAITETAANKO?

Matkustelkaa! Matkustelkaa!



www.iisalmijatienoot.fi

EUKONKANNON MM-KISAT

Sonkajärven Eukonkanto Oy
Puh. (017) 272 7104
eukonkanto@sonkajarvi.fi
www.eukonkanto.fi

HAAPANIEMEN MATKAILU

(Majoitus, ohjelmapalvelut, paketit, ruokailu)
Haapaniementie 165, 74150 Iisalmi
Puh. 0440 207 701
info@haapaniemenmatkailu.fi
www.haapaniemenmatkailu.fi

HOTELLI ARTOS

(Majoitus, ohjelmapalvelut, paketit, ruokailu)
Kyllikinkatu 8, 74100 Iisalmi
Puh. (017) 812 244
hotelliartos@hotelliartos.fi
www.hotelliartos.fi

IISALMEN OLUTMESTARI OY/ JAPEN KALAMATKAT

(Ruokailu, ohjelma- ja kokouspalvelut)
Veikonkatu 1, 74100 Iisalmi
Jarmo Mäkäraainen
Puh. 050 517 3428
www.olutmestari.com

ISKELMÄNIITYT

Iskelmätoimisto
Puh. (017) 820 7130
toimisto@iskelmaniityt.fi
www.iskelmaniityt.fi

JOKINIEMEN LOMAMÖKIT

(Majoitus, ohjelmapalvelut, ruokailu)
Jokiniementie 58, 71910 Alapitkä
Puh. 0400 811 266
marita.lahdesmaki@jokiniemenlomamokit.fi
www.jokiniemenlomamokit.fi

KOLJONVIRTA CAMPING

(Majoitus, ruokailu, pitopalvelu)
Ylemmäisentie 6, 74160 Iisalmi
Puh. (017) 825 252, ajalla 1.6.–30.8.
muulloin
050 321 3846
koljonvirta@koljonvirta.fi
www.koljonvirta.fi

LAPINLAHDEN TAIDEMUSEO

(Taidenäyttelyt)
Suistamontie 3
73100 Lapinlahti
Puh. 040 187 2678
info@eemil.fi
www.eemil.fi

LOMAKOSKELA OY

(Majoitus, ruokailu)
Kokkolantie 105, 73120 NERKOO
Puh. 040 5938360
info@lomakoskela.fi
www.lomakoskela.fi

LUONTO-SAVO

(Majoitus, ohjelmapalvelut, ruokailu)
Palosenlammentie 149, 74140 Iisalmi
Puh. 0500 175 150
jouko.pulka@luontosavo.com
www.luontosavo.com

METSÄPIRTIN PITOPALVELU

(Pitopalvelu, ruokailu, majoitus, ohjelmapalvelut)
Vanha Kainuuntie 6 a, 74100 Iisalmi
Puh. (017) 824 052, 0400 568 634
info@metsapirtinpitopalvelu.fi
www.metsapirtinpitopalvelu.fi

NILAKAN PIRTIT

(Majoitus, muut ohjelmapalvelut, metsästys, kalastus)
Rouvinatie 35 A, 72550 SÄVIÄ
Puh. 0400 774 811
sutinenraimo@gmail.com
www.nilakanpirtit.net

NOMAD HORSES

(Hevosmatkailu, majoitus, ruokailu, ohjelma)
Niittylahdentie 41, 74700 Kiuruvesi
Puh. 050 541 0315
kirsi.aho@nomadhorses.fi
www.nomadhorses.fi

OLUSET

Oluset-toimisto
Puh. 044 920 3457
oluset@oluset.fi
www.oluset.fi
info.lomarepola@pp.inet.fi
www.lomarepola.fi

RUNNIN KYLPYLÄ

(Majoitus, ohjelmapaketit, ruokailu, hoidot, kylpylä)
Rinnintie 407 A, 74595 Runni
Puh. (017) 768 751
myyntipalvelu@runni.fi
www.runni.fi

SININEN HELMI

(Majoitus, ohjelmapalvelut, ruokailu)
Hankaniementie 110, 74700 Kiuruvesi
Puh. 040 705 0428
info@sininen-helmi.fi
www.sininen-helmi.fi

SOKOS HOTEL KOLJONVIRTA

(Majoitus, ohjelmapalvelut, ruokailu)
Savonkatu 18, 74100 Iisalmi
Puh. (017) 192 6000
sales.iisalmi@sokoshotels.fi
www.sokoshotels.fi

VÄÄRNIN PAPPILA

(Kulttuuri-, kokous- ja juhlapalvelut)
Juhani Ahon tie 82, 73100 Lapinlahti
Puh. 050 330 3389
info@vaarninpappila.fi
www.vaarninpappila.fi

RAVINTOLA JUHLARANTA

Motelli Piela
Säviän vanhatie 173, 72550 SÄVIÄ
Puh. 0400 936242
myynti@juhlaranta.fi
www.juhtaranta.fi



Информация для туристов в
Touristinfo, Kauppahalli
ул. Kauppakatu 14
тел. +358 17 272 3223
tourism@iisalmi.fi

ОТЕЛИ И МОТЕЛИ

Отель Artos
Ул. Kyllikinkatu 8
Тел. +358 17 812 244, +358 440 207 701
hotelliartos@hotelliartos.fi, www.hotel-
liartos.fi
Отель Sokos Hotel Koljonvirta
Ул. Savonkatu 18, тел. +358 17 192 6000
sales.iisalmi@sokoshotels.fi, www.sokos-
hotels.fi
Курорт Runnin Kylpylä
Ул. Runnintie 407, тел. +358 14 768 751
отдел продаж +358 17 768 7524
myyntipalvelu@runni.fi, www.runni.fi

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ОБЪЕКТЫ В СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ

Kaunistmäki
Ул. Hernesaarentie 76
тел. +358 400 888 734
markku.laitinen@ppk.inet.fi, www.huvila.
net/1279
Luonto Savo
Ул. Palosenlamintie 149b, 74100 Iisalmi
тел. +358 500 175 150 или +358 50 303
3334
jouko.pulkka@luontosavo.com, www.
luontosavo.com
Коттедж Revon mökit
Ул. Sonkajärventie 891 а
тел. +358 40 7030 598
Коттедж Tuomihaari
Ул. Koukunjoentie 305 b
тел. +358 400 759 582
leoparta@saunalahti.fi
Коттеджи Villa Anna
Ул. Haukimäentie 259
тел. +358 40 517 4133
asiakaspalvelu@villa-anna.fi, www.villa-
anna.fi

КЕМПИНГИ И ХОСТЕЛЫ

Hostel Iisalmi
Ул. Kulmakatu 1
тел. +358 440 961 212, +358 400 172 743
Kangaspiirtti
Ул. Kangaslamintie 25
тел. +358 400 793 117
eila.martikainen@ysao.fi
Туристический центр Koljonvirta
Ул. Ylemmäisentie 6,
тел. +358 17 825 252 (1.5-30.9),
зимой тел. +358 50 321 3846
koljonvirta@koljonvirta.fi, www.camping-
koljonvirta.fi

ПРОЧЕЕ РАЗМЕЩЕНИЕ

Haapaniemen Matkailu
Ул. Haapaniementie 165,
тел. +358 440 207 701
info@haapaniemenmatkailu.fi
www.haapaniemenmatkailu.fi
Центр для проведения лагерей Metsäpiirtti
Ул. Vanha Kainuuntie 6 а
тел. +358 17 824 052, +358 400 568 634
info@metsapirtinpitopalvelu.fi
www.metsapirtinpitopalvelu.fi
Дом отдыха Metsäpiirtti
Ул. Runnintie 351 b
тел. +358 17 741 716, +358 40 867 6226
www.lomakotienliitto.fi/metsapirtti
Усадьба Iimäki
Ул. Iimäentie 3568
тел. +358 400 989 500
pehkola@ppi.inet.fi, www.oldhillranch.com

РЕСТОРАНЫ

A.Le Klubi, ул. Louhenkatu 5
Bar & Nightclub Saha, Ул. Pohjolankatu 8
тел. +358 40 195 9096
Берор, ул. Louhenkatu 4, тел. +358 17 192
6416
Cave, ул. Savonkatu 20, тел. +358
17 822 144
Chaplin, ул. Pohjolankatu 7 b, тел. +358
17 818 819
Dragon Cheng, Китайский ресторан
Ул. Pohjolankatu 10, тел. +358 17 822 202
Haapaniemen Matkailu
Ул. Haapaniementie 165, тел.
+358 440 207 701
Для групп по заказу.
Hotel Artos, ул. Kyllikinkatu 8
тел. +358 17 812 244, +358 440 207 701
Istuva Härkä ул. Tunnelikatu 1
тел. +358 17 817 311, +358 40 565 3840
Koljonvirta Camping, ул. Ylemmäisentie 6
тел. +358 17 825 252, +358 50 321 3846
По заказу для групп.
Kulttuuri Kapusta, ул. Kirkkopuistonkatu 9
тел. +358 17 825 484
Kuohu Pub, ул. Savonkatu 18
тел. +358 17 192 6408
ABC Marjahaka, ул. Lammenkaari 2
тел. +358 17 197 891
Luonto Savo, ул. Palosenlamintie 149 b
тел. +358 500 175 150
По заказу для групп.
Metsäpiirtin pitopalvelu, ул. Kainuuntie 6 а
тел. +358 17 824 052, +358 400 568 634
Для групп по заказу.
Nana Китайский ресторан, ул. Kauppakatu
13
тел. +358 17 814 321
Nelly's Public Corner, ул. Savonkatu 20
тел. +358 17 192 6422
Olutmestari, Пристань, тел. +358
17 816 644
+358 50 517 3428, открыт с 1.5 до 31.8
Olvi – oluthalli, ул. Luuniemenkatu 4
тел. +358 17 838 5232
Pikku-lita, ул. Savonkatu 13, тел. +358
17 822 802
Rosso, ул. Savonkatu 18, тел. +358 17 192
6406
Курорт Runni, ул. Runnintie 407
тел. +358 17 768 751
Туорпикеллари, ул. Pohjolankatu 5
тел. +358 17 818 190

КАФЕ, БАРЫ И ФАСТ ФУД

Anell Pizzeria Kebab
ул. Pohjolankatu 26, тел. +358 17 822 121
Arnold's
ул. Parkatintie 2, тел. +358 17 816 826
HN Cafe
ул. Kilpivirrantie 6, тел. +358 20 718 2955
Huvä Eväs
Автовокзал
тел. +358 17 818 826
Художественное интернет кафе Vaapurkka
ул. Louhenkatu 9 b, тел. +358 44 3363 008
Kahvila Heikkinen
ул. Louhenkatu 2
тел. +358 17 813 195
Кафе кондитерия Keisarin Korvapuusti
ул. Savonkatu 19
тел. +358 400 363 351
Кафе ресторан Mehevä
ул. Eteläntie 4
тел. +358 17 822 454
Кафе ресторан Olohuone
ул. Louhenkatu 9
тел. +358 20510 4955
Кафе Kaisan Kotiruoka
ул. Kivirannantie 8
тел. +358 17 818 133
Кафе на крытом рынке
ул. Kauppakatu 14
тел. +358 17 814 211
Kellbergin Baari
ул. Kirkkotie 1
тел. +358 17 817 136
Kotileipomo & Kahvila Kananen
Ул. Kauppakatu 14
тел. +358 17 822 688
Kotipizza
ул. Kirkkopuistonkatu 19
тел. +358 17 817 271
Mariella Kebab –Pizzeria
ул. Pohjolankatu 5
тел. +358 17 818 993
Maxi Cafe
ул. Meijerikatu 3
тел. +358 17 823 733
Maxi Cafe на площади
тел. +358 44 366 5034
McDonald's
ул. Pohjolankatu 3
тел. +358 17 822 +358 50
Nefis
ул. Pohjolankatu 8
тел. +358 17 825 001
Летнее кафе в Neulatammi
ул. Neulatammentie 69, Runni
+358 17 768 751
Открыто 17.6 – 8.8.2010
Пн. закрыто, вт. – сб. 15-21
вс. 12-18
Nopari
ул. Pohjolankatu 19
тел. +358 17 826 200
Scan Burger / Neste
ул. Pohjolankatu 22
тел. +358 17 816 510
Timoasaurus
Ул. Kilpivirrantie 3
тел. +358 17 816 111
Väisäsen kotiliha Oy, Свиная ферма
ул. Kuopiontie 1056 а
тел. +358 17 744 178
На крытом рынке тел. +358 17 814 211

ПРОГРАММНЫЕ УСЛУГИ

FI-Liikuntapalvelut OY / Физкультурные услуги
ул. Pajuniementie 25, 74170 Iisalmi
тел. +358 40 507 7535
info@liikuntapalvelut.fi
www.liikuntapalvelut.fi
услуги физкультуры, персональный
тренинг и школа безопасности.
Haapaniemen Matkailu
ул. Haapaniementie 165, 74100 Iisalmi
тел. +358 440 207 701
info@haapaniemenmatkailu.fi
www.haapaniemenmatkailu.fi
- снегоходы, баня по черному, рыбалка,
программы на природе.
Halvaton Papat/ Ekvapoint Oy
ул. Kunnankatu 2 а, 74120 Iisalmi
тел. +358 50 557 0830
rete@halavatunpapat.com
www.halavatunpapat.com
- музыка, сафари на мопедах.
Jamijami Ky, Iisalmi
тел. +358 45 234 1523
jamppa@jamijami.fi
www.jamijami.fi
Рыболовные туры Japen Kalamatkat
тел. +358 50 517 3428
jarmo.makarainen@melli.fi
www.japenkalamatkat.fi
- рыбалки жигом, внахлест и тд.,
с опытным гидом.
Ketunpolku Сафари и Приключения
ул. Ilvolankatu 1, 74100 Iisalmi
тел. +358 400 222 019, +358 400 604 404
ketunpolku@ketunpolku.fi
www.ketunpolku.fi
- снегоходы, квадрациклы, канюэ,
программы на природе.
Luonto-Savo
ул. Palosenlamintie 149 b, 74100 Iisalmi
тел. +358 500 175 150, +358 50 303 3334
jouko.pulkka@luontosavo.com
www.luontosavo.com
- программы на природе,
юмористические программы,
соревнования
Nomad Experiences Oy
Ул. Ylemmäisentie 6, 74120 Iisalmi
тел. +358 40 508 1323
info@noex.fi
- программы на природе и для
компаний.
Old Hill Ranch
ул. Iimäentie 356 b, 74120 Iisalmi
тел. +358 400 989 500
pehkola2@ppi.inet.fi
www.oldhillranch.fi
- верховая езда вестерн и программы

МЕСТА ДЛЯ СОБРАНИЙ И ПРАЗДНИКОВ

Помимо отелей и ресторанов, услуги
проведения собраний предлагают
Iimäen Perinnetila
Ул. Iimäentie 356 b
тел. +358 400 989 500
pehkola2@ppi.inet.fi
www.oldhillranch.fi
Центр Культуры города Iisalmi
Ул. Kirkkopuistonkatu 9
тел. +358 17 272 3600
paivi.kautto@iisalmi.fi

Villa Anna

Ул. Haukimäentie 259
тел. +358 40 517 4133
asiakaspalvelu@villa-anna.fi
www.villa-anna.fi
Raatihuone/ Городская ратуша
Ул. Kauppakatu 22
тел. +358 17 272 3600
paivi.kautto@iisalmi.fi
Työväentalo/ Здание рабочего класса
Ул. Pohjolankatu 11
тел. +358 17 817 178, +358 400 590 7737
Центр для проведения лагерей Metsäpiirtti
Ул. Vanha Kainuuntie 6 а
тел. +358 17 824 052, +358 400 568 634
info@metsapirtinpitopalvelu.fi
www.metsapirtinpitopalvelu.fi

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МАГАЗИНЫ

Крытый рынок
Ул. Kauppakatu 14, 74100 Iisalmi
-несколько разных магазинчиков
Kehuraja
Ул. Kivirannantie 32, 74130 Iisalmi
тел. +358 17 821 9511
- продукция собственного изготовления
Сувенирный магазин Jaanan lahjatupa
Ул. Louhenkatu 5, 74100 Iisalmi
тел. +358 17 823 610
- сувениры
Salmituote магазин при заводе
Ул. Teollisuuskuja 4-6, 74120 Iisalmi
тел. +358 17 272 3478
- дерево, металл, текстиль, обрамление,
переплет.
TaitoShop Jussi ja Venny/ Сувенирный магазин
Ул. Louhenkatu 6 b, 74100 Iisalmi
тел. +358 17 826 548
taitoshop.iisalmi@taitoylasavo.fi
- ручные изделия и подделки
Väisäsen kotiliha/ Свиная фабрика
Ул. Kuopiontie 1056 а, 73130 Taipale
тел. +358 17 744 178
На крытом рынке в Iisalmi
тел. +358 17 814 211
- мясные изделия, рыбные петушки

ТУРИЗМ И СОБЫТИЯ

**Центр Эвакуации, Церковь Святого Ильи и
галерея с иконами**
Ул. Kyllikinkatu 8
тел. +358 17 816 441
открыто 15.6 – 15.8 вт-сб 10-16
в другое время пн-пт 10-16
Фотогалерея Underground
Ул. Kirkkopuistonkatu 9
тел. +358 17 272 3248
открыто Пн.-чт. 10-19, пт. 10-17
сб. 10-15
Краеведческий музей
Ул. Virrankatu 4
тел. +358 17 825 865
открыто 15.5 – 15.8, вт-пт 11-17
сб. 11-16, вс. 12-16
Детский транспортный парк
Мыс Luuniemi, тел. +358 40 830 4378
открыт 15.5 – 15.8, вт. 10-18
ср-пт 9-16, сб 10-15 (в зависимости от
погоды)

Зоологический музей/ Центр Культуры

Ул. Kirkkopuistonkatu 9
тел. +358 17 818 387
открыт пн, ср-пт 9-14, вт. 11-18
Музей Пивоваренья
Ул. Luuniemenkatu
тел. +358 17 838 5232
открыто Пн.-суб. 9-15
Музей Почтовых марок
Ул. Luuniemenkatu
тел. +358 17 838 5232
открыто вт.-суб. 10-15
Церковь Густава Адольфа и музей
Ул. Kirkkotie 20
тел. +358 17 83 351
Открыто 10.6 – 20.8
ежедневно 10-18
Koljonvirta, история битв и сражений
Мультимедийный показ о битве в
Кольенвирте во время Финской войны
27.10.1808
Представление 1 час.
Туристический центр в Koljonvirta
Ул. Ylemmäisentie 6
тел. +358 17 825 252
Открыто 26.6 – 31.7, ср.-чт 19.00,
вс. 13.00, в прочее время по заказу
тел. +358 50 321 3846
Музей писателя Juhani Aho
Ул. Ouluntie 37
тел. +358 17 817 771
Открыто 2.-31.5 Пн.- пт. 9-15.30
1.6 -31.8 Пн.-вс. 10-18
тел.+358 17 817 771
зимой тел. +358 17 272 3248
Iimäen perinnetila
Ул. Iimäentie 356 b
тел. +358 400 989 500
www.oldhillranch.com
Открыто по предварительному заказу.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Alko – магазин спиртных
напитков +358 20 7 112 741
Суд города Iisalmi +358 10 364 8700
Приход города
Iisalmi +358 17 83 351
Центр недвижимости
Kiinteistö Oy Petterinkulma
Аренда квартир +358 207 439 126
Топография +358 20 690 651
Автовокзал +358 200 4000
Полиция +358 71 875 5030
Почта +358 20 4511
Налоговая
служба региона +358 153 7811
Энергетическая компания
Savon Voima +358 800 30 140
Такси +358 100 86 400
Биржа труда +358 10 19 4167
ЖД +358 600 41 900
Поликлиника +358 27 231
Код города +358 17



Lasten Liikennepuisto



ПАРК ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Тел. +358 40 830 4378
Открыт 15.5 – 15.8 вт. с 10 до 18
ср – пт с 9 до 16 сб. с 10 до 15, зави-
сит от погодных условий.
В парке дети могут кататься на ма-
шинках и учиться правилам дорож-
ного движения. Парк бесплатный.

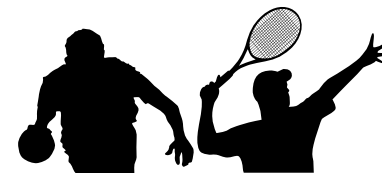
СКЛОН PALOISVUORI И ХИЖИНА SIKOKALLIO

Проведите веселый отдых всей се-
мьей катаясь на лыжах, на санках или
сноуборде. В центре имеются почти
все услуги – трассы, природа, кафе и
деревянный теремок.



PELIXIR

KEILA - JA TENNISKESKUS



БОУЛИНГ – ТЕННИС – БАДМИНТОН – СКВОШ – ГОЛЬФ – ПИНГ ПОНГ

PELIXIR ЭТО ЦЕНТР БОУЛИНГА И ТЕННИСА В ЦЕНТРЕ IISALMI.

- Также у нас Вы можете про-
вести собрание или зака-
зать сауну для большой ком-
пании.
- Приезжайте отдохнуть!

ул. Untamontkatu 8
74120 Iisalmi

Часы работы: понедельник
- четверг 10.00-22.00, пятни-
ца - суббота 10.00-23.00, вос-
кресенье 10.00-21.00

тел. +358 17 817 800
www.pelixir.fi



Ресторан Olutmestari является центром портовых
услуг в городе Iisalmi. Помимо хорошей еды и на-
питков, Вы можете арендовать гостевое место для
лодки, запарить ее и воспользоваться прочими
портовыми услугами.

В ресторане проводят семинары, семейные празд-
ники и корпоративы. Зал на втором этаже оснащен
всеми атрибутами для проведения совещаний. Уют-
ное окружение для Вас и Ваших гостей.

Из порта Вы можете отправиться на рыболовный
тур с фирмой Japen Kalamatkat, и улов Вам гаранти-
рован. Или на пикник на ближайшие острова, при-
готовить кофе на костре и насладиться природой.
Зимой Вы можете приобрести лицензию и поло-
вить лосося, один или в компании, и после рыбалки
отведать финской кухни солнечным зимним днем.

В летнее время кухня ресторана
Olutmestari работает с 11 до 22.

Дополнительная информация
по тел. +358 50 5173 428

в летнее время также
по тел. +358 17 816 644



Uudistunut RAVINTOLA
OLUTMESTARI
www.olutmestari.com

СОБЫТИЯ



EUKONKANNOT - ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ПЕРЕНОСУ ЖЕН 1.-2.7.2011

Яркий, веселый международный саволайский чемпионат получил позитивные отзывы, как в Финляндии, так и в других уголках земли. На чемпионат приезжают иностранцы в среднем из 14-ти стран. Двухдневное мероприятие состоит из ярмарки, дополнительных развлекательных программ, группового забега, самого чемпионата и конечно высококлассной музыки. Вы тоже можете насладиться этим событием. Приехав к нам, Вы сможете понаблюдать за происходящим, а также стать участником чемпионата. На танцевальном вечере в пятницу 1.7 выступает Matti Esko и во второй вечер 2.7 Suvi Teräsniiska. www.eukonkanto.fi

**WIFE CARRYING
WORLD CHAMPIONSHIPS** **EUKON
KANNON
CHAMPIONSHIPS**
Sonkajärvi, Finland www.sonkajarvi.fi

OLUSET 8.-9.7.2011

Самый большой и старый праздник пива пройдет в Iisalmi в разгар лета. Со всей Финляндии съезжаются любители пива и музыки. В летней ночи будем наслаждаться пивом и самыми лучшими финскими артистами. Традиционные напитки разнообразят новинки и специальные сорта пива. В пятницу на сцене выступят артисты Laura Voutilainen и Yö. В субботу на празднике выступят Reckless Love, Stella а также Virve Rosti&Menneisyden vangit. Праздник пива – это веселое и шумное мероприятие. Добро пожаловать! Дополнительная информация о празднике: www.oluset.fi



ВЫХОДНЫЕ ЛЕГКОГО НАСТРОЕНИЯ 29.-31.7.2011 IISALMI

Большой праздник саволайцев. Мероприятие гарантирует: много местного наречия, истории, фильмов и танцев. Весь праздник будет посвящен 120-летию города Iisalmi. В программе много увеселительных развлечений, приятной музыки, джаз, рок, блюз, таракание тракторов, просто свободное общение – или что-нибудь совсем другое. Разнообразные программы в центре города. Дополнительная информация в интернете. www.iisalmi.fi



SAANKO ISOMMAN KUVAN?

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКСПОРТ

Genelec
Известный во всем мире изготовитель акустики для профессиональных студий.



Точками опоры региона Ylä-Savo являются молоко, лес, металл и экологическая экспертиза. На экспорт идут машиностроение, специальная техника, лесная промышленность, биоэнергетика и пищевая промышленность. Возможные сферы роста это туризм и обеспечение предпринимательства.

Завод пивоварения OLV

Олви – это единственный независимый финский завод с 1800 годов и тем самым является самым большим в Финляндии. У Олви свои пивоварни помимо Финляндии, в Балтийских странах и в Беларуси.



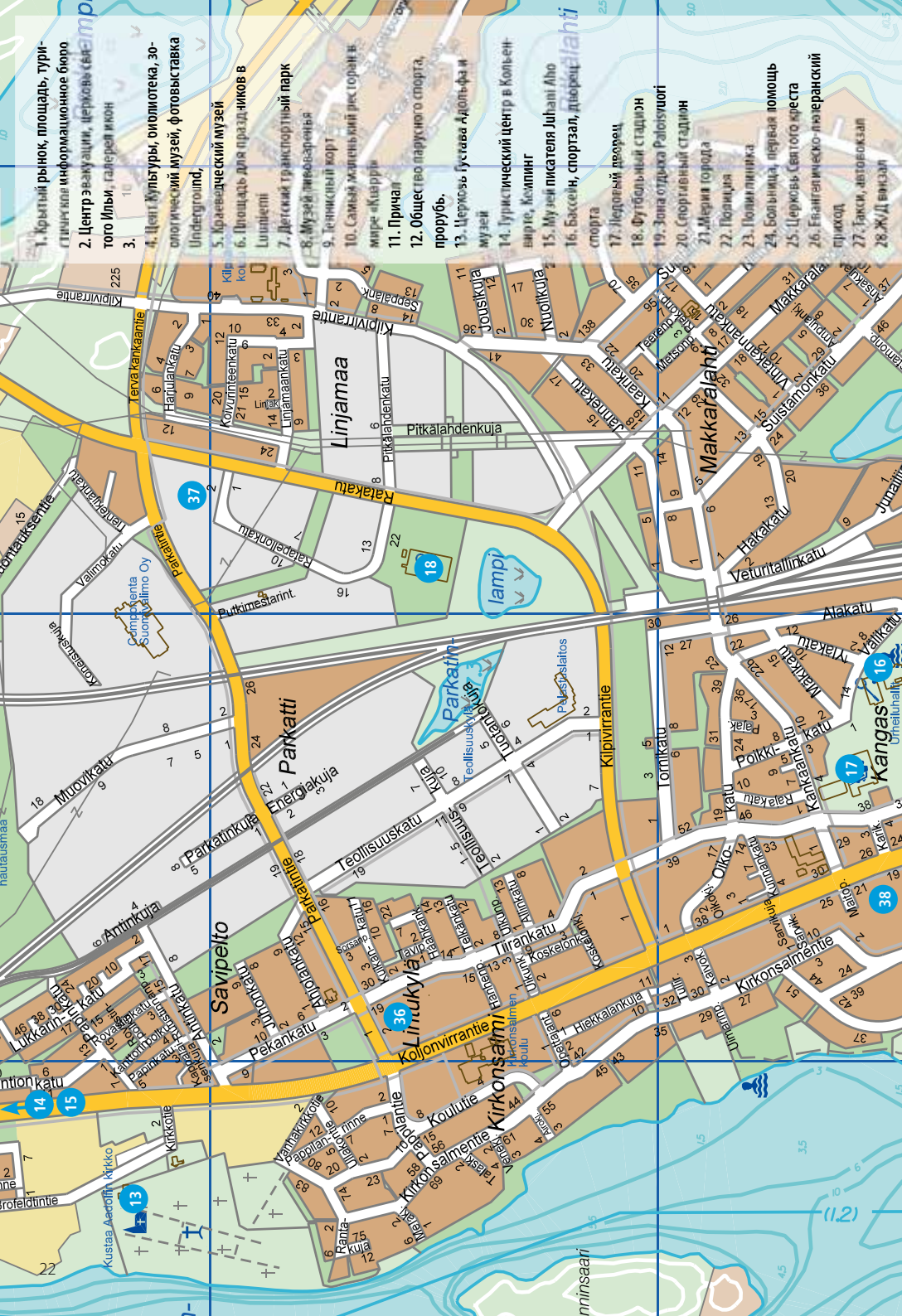
Profile Vehicles

Ведущий изготовитель специальных машин в Северной Европе. Кареты скорой помощи, полицейские машины, спец. машины для ценного груза, автобусы и такси используются по всему миру.

Normet

Лидер рынка специальной техники для шахт и тоннелей. Из производства большая часть экспортируется.





ЮБИЛЕЙНЫЙ ГОД 2011

Детский концерт TalviLimuset	26.3	Дворец спорта
Детский концерт Ti-Ti Nalle	6.4	Центр культуры
Олимпийские игры пенсионеров	17.5	Дворец спорта
Открытие детского парка дорожного движения	26.5	Детский парк
Цирк Finlandia	26.5	Главная площадка
Играй гармонь — концерт	10.-11.6	Koljonvirta
Вырезка по дереву — мероприятие	10.-11.6	Koljonvirta
Соревнование по троллингу — Savonia Cup	11.6	Порт Iisalmi
Рыбная ярмарка	11.6	Порт Iisalmi
Соревнования по гребле	11.6	Порт Iisalmi —г. Vieremä
Дни выставки традиционных механизмов	18.-19.6	Koljonvirta
День Ивана Купала	24.6	Runni и Koljonvirta
Чемпионат Финляндии по переносу жен	1.-2.7	г. Sonkajärvi
Провинциальный праздник региона Ylä-Savo	3.7	Iisalmi, мыс Mansikkaniemi
Детский концерт Limuset	7.7	Главная площадка
Праздник пива	8.-9.7	Главная площадка
Фестиваль Зеленые Луга	12.-17.7	г. Kiuruvesi
Iisalmi TT Classic Race	17.7	Учебная трасса
Мероприятие Evakon Pruusniekka	16.7	Площадь и дом молодежи
Мероприятие Evakon Pruusniekka	17.7	Центр эвакуации
Церковное мероприятие Kansanlähetyksen Kesäpäivät	20.-22.7	Церковь Густава Адольфа
Традиционный парусник Juhani Aho прибывает	31.7	Порт Iisalmi
Ярмарка в Koljonvirta	5.-7.8	Koljonvirta
Костер августа	13.8	Koljonvirta
P1 — Уличные гонки на велосипедах	13.8	г. Vieremä
Детское спортивное мероприятие	8.9	Стадион Sankariniemi
Театральное представление «Железная дорога»	8.9	Центр культуры
Хороший День — мероприятие	13.9	Дворец спорта
Iisalmi 120 лет — праздничный семинар	20.10	Центр культуры
Iisalmi 120 лет — бесплатное посещение бассейна	20.10	Бассейн
Iisalmi 120 лет — праздничная программа	30.10	Церковь Густава Адольфа,
Центр Культуры		
Детский концерт Ti-Ti Nalle	15.11	Центр Культуры
День независимости	6.12	
Встреча нового года	31.12	

СОБЫТИЯ НА ПЛОЩАДИ 2011

Мартовская ярмарка	4.-5.3
Первое мая	1.5
Весенняя ярмарка	20.-21.5
Открытие летнего сезона	28.5
Субботний день на площади	4.6
Субботний день на площади	11.6
Вечерняя программа и караоке	15.6
Субботний день	18.6
Вечерняя программа и караоке	22.6
Вечерняя программа и караоке	29.6
Провинциальный праздник региона Ylä-Savo	1.-2.7
Вечерняя программа и караоке	6.7
Праздник пива в городе	8.-9.7
Вечерняя программа и караоке	13.7
Мероприятие Evakon Pruusniekka	16.7
Iisalmi TT Classic Race	17.7
Вечерняя программа и караоке	20.7
Детский концерт Räkänokkarock	23.7
Вечерняя программа и караоке	27.7
Выходные настроения	29.-31.7
День садовалкого юмора	30.7
Юбилейный концерт — Iisalmi 120 лет	30.7
Вечерняя программа и караоке	3.8
Обратно в шестидесятые	6.8
Вечерняя программа и финал караоке	10.8
Присяга летчиков Карелии	13.8
Мероприятие Iiden Stagella	19.8
Субботние танцы	20.8
Субботний день на площади	27.8
Ярмарка осеннего урожая	3.9
Осенняя ярмарка	16.-17.9
Октябрьский эконд-хэнд	1.10
Открытие рождественского сезона	26.11
Рождественская ярмарка	2.-3.12

ЛЕТНИЙ ТЕАТР В MANSIKKANIEMI ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА ПИСАТЕЛЯ JUHANI AHO

Драматург и постановщик: Juhani Joensuu



вт. 5.7 в 19.00, ср. 6.7 в 15.00, вт. 12.7 в 19.00, ср. 13.7 в 15.00, четв. 14.7 в 19.00
Билеты 18/16/4 Для групп отдельные предложения!
Информация и бронь
тел. +358 50 558 8578, +358 400 911 532
www.maarianvaaranateatteri.net

Maarianvaaran
KESÄTEATTERI

Jampra из Iisalmi любит веселить



Iisalmi 120

100 vuotta perustamisesta

Турист инфо, Kauppahalli
Ул. Kauppakatu 14
тел. +358 17 272 3223
tourism@iisalmi.fi



Tepi Länsivuori

Выставка в торговом центре Iisalmi
пон. — пят. с 9 до 17,
в летнее время по
субботам с 9 до 14.
Вход бесплатный.